

美樂集 FINE MUSIC

APRIL 2021 二零二一年四月號



RTHK
FM 97.6



Student Concert Hall 學界音樂廳



01 FROM THE DESK OF HEAD, R4 掌台人隨筆

COVER STORY 封面故事

09 Student Concert Hall
學界音樂廳

COLUMNS 專欄

- 02 Sunday Opera 歌劇世界

- 05 Musicians' Terrace 樂事逸台

- 06 Stop-time... 遊·樂園

- 07 New Releases 碟碟不休

- 18 Concert Highlights 音樂會轉播精選

- 20 Friends of Radio 4 第四台之友

- 21 Main Programme Chart 節目時間表

- 22 Programme Highlights 節目精華



05

06



International Jazz Day



18

© Chris Weinberg





◀ From this month, tune in to Radio 4 24 hours a day for fine music!
本月起，你可以全日二十四小時收聽第四台為你送上的美樂！

COVID affected the operation of the Associated Board of the Royal Schools of Music's overseas practical examinations. This in turn has affected our collaboration with the Board in presenting *Piano Exams*. After careful consideration, Radio 4 has decided to suspend the programme. From April, the original slots will continue to be on music-making. In fact, it has become an open platform for student performers.

Student Concert Hall was organised because of the pandemic. Its content is user-generated. Since it has been difficult to perform in public, students were encouraged to submit recordings they made of their performances. We launched this pilot scheme last November and did not expect it to attract such an overwhelming response. Eventually, it received over 3,000 minutes of music, and in a huge range of varieties:

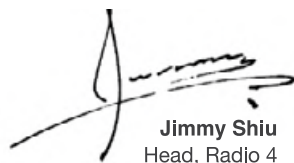
- **Instruments:** from the standard piano, violin, or guzheng, to timpani, harpsichord, harmonica band, percussion ensemble, and even electone.
- **Combinations of instruments:** from solo, chamber to full orchestral performances.
- **Music genres:** from standard Western classical repertoire to slightly avant-garde compositions, traditional Chinese music, and even a tiny bit of jazz.
- **Levels of difficulties:** from miniatures for beginners to highly virtuosic showpieces.
- **Recording venues:** living room, practice room, clubhouse, recording studio, school hall, concert hall... quite a few recordings were made overseas too. The most varied may well be acoustics!

It is amazing to see that Hong Kong has such a wide spectrum of musical interests and possibilities. From April to June, tune in to *Student Concert Hall* on Saturdays and Sundays at 1:10 pm, and be enthralled by these accomplished student performers.

On the subject of music-making of the younger generation, the 'Sound of Art' concert series presented by LCSO and The Friends of Hong Kong Museum of Art has featured another group of **Young Music Makers** online in March. This month you can tune in to **Musicians' Terrace** to listen to their performances as well as their sharing on being a young artist.

30 April is International Jazz Day and **Stop-time...** will be joining musicians, event presenters, and media organisations worldwide in a global celebration of jazz! It happens to be a Friday. In fact, from 2 April, from 6:15 – 8 pm on all Fridays of the month, **Stop-time...** will be jazz non-stop!

Finally, an update on our overnight broadcast arrangement. Since the first day of the Chinese New Year, RTHK has stopped relaying BBC World Service. So far, Radio 4 has joined Radio 3 from 11 pm to 7 am. From April, you can hear **Night Music** from 11 pm, and **Aubade** will bring a refreshing start to a new day to early risers at 6 am. The new timetable also implies that for the first time, Radio 4 will be broadcasting fine music round-the-clock! Tune in anytime to enjoy our all-day tuneful company!



Jimmy Shiu
Head, Radio 4

From The Desk of HR4 掌台人隨筆

新冠肺炎疫情影響了英國皇家音樂學院海外考試的運作，亦連帶影響了該院與第四台的合作。經詳加考慮後，我們決定停播「鋼琴考試講座」節目，並於4月起在原有時段推出同樣以演奏為主的全新節目。這更是一個讓同學可以參與，一展身手的開放空間。

學界音樂廳可以說是由疫情催生，節目特色之一是由聽眾提供播放內容。正當在公共地方演出受限制之際，我們鼓勵同學提交自己的演出片段。去年11月，我們呼籲大家參加這項試驗計劃，沒料到會如此踴躍。最後我們收到合共超過三千分鐘的音樂，實在令人興奮！其中的演出更十分多元化：

- **樂器：**除鋼琴、小提琴、古箏等「大路」的樂器外，更有較少見的古鍵琴、定音鼓、口琴隊、敲擊樂合奏團、甚至是電子琴。
- **樂器組合：**獨奏、室樂合奏，以至管弦樂團。
- **曲目：**標準西洋古典、前衛、中樂，還有少許爵士樂。
- **難度：**入門小品以至超技作品。
- **錄音地點：**客廳、練習室、會所、錄音室、學校禮堂、音樂廳……還有不少是來自海外的錄音，看來最多元化的，應該是現場音響效果了。

香港的學界有如此寬廣的音樂品味及無限的可能，實在令人嘆為觀止。4月至6月，逢星期六、日下午1時10分，請收聽「學界音樂廳」，見證同學的音樂才華。

提到年輕一代的演出，康文署與香港藝術館之友聯合主辦的「藝韻樂音」音樂會，再次邀請第四台的**樂壇新秀**獻技。這網上演出已於上月舉行，本月**樂事逸台**請來五位參與演出的新秀，為我們帶來錄音之餘，也分享他們作為年輕藝術家的心聲。

4月30日是國際爵士樂日，**遊·樂園**將與世界各地音樂家、演出主辦者及傳媒機構，一同以爵士樂慶祝一番。那剛好是星期五，事實上，從4月2日起，逢星期五6時15分至8時，「遊·樂園」都有停不了的爵士樂！

最後是有關第四台通宵節目的安排。由年初一起，香港電台已停止轉播英國廣播公司國際頻道。這個多月來，我們在晚上11時至早上7時與第三台聯播。由4月份起，你可以從晚上11時開始收聽**Night Music**；早上6時的**Aubade**會為早起一族展開新的一天。以上安排亦代表第四台將首次全日播放美樂，任何時間，都有美妙的音符在呼喚你。

第四台節目總監 蕭樹勝

SHARE Your LOVE of Music with US,
Become a **PATRON** 《美樂集》 of **FM!**

Radio 4 would like to thank the patrons for their generous support. If you would like to become a patron of *FM Fine Music*, please call us on 9073-3474 for further information during office hours.

香港電台第四台謹向贊助者的慷慨支持致以最深謝意。有興趣成為《美樂集》贊助者的朋友，可在辦公時間內致電 9073-3474 查詢有關詳情。

DIAMOND PATRON 鑽石贊助者
Sir Gordon & Lady Wu 胡應湘爵士伉儷

PLATINUM PATRON 白金贊助者
Ms. C.L. Choi
Ms. Rayne Chai Chih-hui 蔡之慧女士

SUNDAY OPERA

Sundays 2:00pm

Lo King-man

The programme schedule for *Sunday Opera* in April 2021 starts with one of the world's most enduringly popular works of the genre; followed by an early Baroque music drama on an amoralistic theme; a wildly dissonant shocker on a psychopathic subject with a biblical background; and a pair of terse melodramas that inaugurated the *Verismo* (Realism) operatic style.

4 April: Bizet's *Carmen*

One of the most frequently performed operas with extraordinary public appeal, *Carmen* did not have an auspicious first run when it was given its premiere in Paris in 1875. With this work, Georges Bizet (1838-1875) manifested a creative genius quite advanced for his time. The genteel middle-class audiences of the Opéra-Comique could not accept his sympathetic depiction of low life among gypsies, factory girls, thieves, and smugglers. They resented seeing sexual promiscuity and murder on stage. What Bizet had created was in fact a truly great realistic music drama with ingenious melodic invention, bold harmonic progression, and brilliant orchestration.



▲ Agnes Baltsa, soprano

The opera is an effective adaptation of Prosper Mérimée's gripping novella written in the form of a first-person narrative, retold by the convicted prisoner Don José who is awaiting execution for the murder of a voluptuous young gypsy woman. Although Carmen's character and fatalistic persona are the focal interest of the opera, the real tragedy lies in the path of destruction taken by José because of his obsessive passion for the woman he loves. His extreme fixation and possessiveness transform him, an upright young soldier, into a desperate murderer.

We shall play for you an exciting recording featuring mezzo-soprano Agnes Baltsa in the title role, tenor José Carreras as Don José, bass-baritone José van Dam as the bull-fighter Escamillo, and soprano Katia Ricciarelli as José's sweetheart Micaëla. The Paris Opera Chorus, Schöneberger Sängerknaben, and the Berlin Philharmonic Orchestra perform under the baton of Herbert von Karajan.



© Jamie Cohen

▲ Sylvia McNair, soprano

11 April: Monteverdi's *L'incoronazione di Poppea*

This unique masterpiece by Claudio Monteverdi (1567-1643), *The Coronation of Poppea*, was the composer's last work for the theatre, completed and first performed when he was 75 years old. It is the greatest and most interesting opera of the transition period bridging the Renaissance and Baroque eras. Its theme concerns the power struggle within the imperial court of ancient Rome between Emperor Nero's mistress, Poppea, and his wife, Queen Ottavia. The story ends with the banishment of Ottavia and the coronation of Poppea in a magnificent celebration of the triumph of illicit love, quite contrary to the moral values of the time and the rule of poetic justice in works of art.

Monteverdi composed this opera for a very large cast of singers. Our recording has soprano Sylvia McNair and mezzo-soprano Anne Sofie von Otter in the roles, respectively, of Poppea and Ottavia, with soprano Dana Hanchard as Nero and bass Francesco d'Artegna as the philosopher Seneca. John Eliot Gardiner conducts the English Baroque Soloists playing period instruments.

18 April: Richard Strauss' *Salome*

By the time Richard Strauss (1864-1949) started work on the composition of his third opera, *Salome*, he was already enjoying an international reputation as the foremost avant-garde symphonic genius for his brilliant and complex tone poems including such remarkable works as *Don Juan*, *Till Eulenspiegel's Merry Pranks*, *Thus Speaks Zarathustra*, *A Hero's Life*, and other epoch-making orchestral pieces.

Set to Oscar Wilde's French play, translated into German by Hedwig Lachmann, *Salome* was given its premiere at the Dresden Court Opera in December 1905. It was a sensational success in terms of its technical mastery and dramatic intensity. At the same time, it caused a scandal for its blatantly erotic treatment of a biblical subject, with a graphic description of Salome's adolescent obsession with the physical attraction of John the Baptist, her insistent attempts at seduction, her voluptuous *Dance of the Seven Veils*, and the grisly fulfilment of her desire to kiss the mouth of the prophet's severed head.

Our chosen recording features Spanish soprano Montserrat Caballé in the title role, American baritone Sherrill Milnes as Jokanaan (John the Baptist), Welsh tenor Richard Lewis as King Herod Antipas, and Jewish mezzo-soprano Regina Resnik as Queen Herodias. The London Symphony Orchestra performs under the leadership of Austrian conductor Erich Leinsdorf.



▲ Montserrat Caballé, soprano



▲ Franco Corelli, tenor

25 April: Mascagni's *Cavalleria rusticana* Leoncavallo's *I Pagliacci*

This double-bill of terse and explosive operas represents the world's most famous examples of a musical style known as *Verismo* (Realism), which dominated Italian operatic composition for more than two decades at the end of the 19th and the beginning of the 20th centuries.

Cavalleria rusticana (Rustic Chivalry) by Pietro Mascagni (1863-1945) is a tale of betrayal and revenge that ends with a duel fought unto death on Easter Day between two men in accordance with the ancient rural custom for settling disputes in Sicily.

I Pagliacci (The Clowns) by Ruggiero Leoncavallo (1857-1919) tells the story of a murder committed during the performance of a traditional clown show in a village in Calabria, southern Italy, on the eve of a mid-August feast day.

The Mascagni masterpiece boasts a cast led by soprano Victoria de los Ángeles and tenor Franco Corelli, legendary operatic superstars of the mid-twentieth century, performing with the Chorus and Orchestra of the Teatro dell'Opera di Roma conducted by Gabriele Santini. In the powerful melodrama by Leoncavallo, Corelli is partnered by soprano Lucine Amara and baritone Tito Gobbi as fellow actors in a strolling players' company. They are given valiant support by the Chorus and Orchestra of the Teatro alla Scala Milano under conductor Lovro von Matačić.



Lo King-man

Producer and director of numerous opera productions in Hong Kong.

樂事逸台 *Musicians' Terrace*

音樂喺呢度

逢星期六下午 2 時正

Toby Wong 黃嘉浩



▲ 清末的葬禮已有吹打樂伴隨遊街

遊街，後來因過份阻礙交通被立法禁止。現時殯儀館內的道教儀式最廣為人知就是「破地獄」，當中有負責誦經的「喃嘸」，還有演奏吹打樂的「醮師」，儀式中有器樂合奏的部份，也會於「喃嘸」誦經時作伴奏，其中主要的樂器必屬「啲叮」，即中國民族樂器唢呐。大家印象中的道教殯儀音樂可能較嘈吵，或許讓人有點不安。其實這種殯儀音樂歷史悠久，是廣府地區原汁原味的音樂種類。

基督教的〈奇異恩典〉

基督徒相信死亡並非生命的終結，人的靈魂會進入天國，與主相聚。雖然基督教於十六世紀宗教改革分裂成天主教及新教，但兩者的葬禮音樂早在中世紀確立，羅馬教廷當時已為安魂彌撒的經文創作素歌 (plainchant)。隨著時代變遷，現今的合唱團或詩班在葬禮中常演唱較短的詩歌聖詠，更時常加入純樂器演奏，著名的例子包括〈奇異恩典〉及約翰·瑞特 (John Rutter) 的〈願主賜福保護你〉 (The Lord Bless You and Keep You)。

本月，我在節目中的「音樂喺呢度」環節，邀得民族音樂學者陳子晉及聖約翰座堂助理音樂總監曾宇軒擔任嘉賓，介紹不常提及，卻與生活密不可分葬禮音樂。

此外，「煮酒論英雄」將載譽歸來！戚家榮及成俊曦將在環節中，訪問上月於香港藝術館之友「藝韻樂音」音樂會演出的樂壇新秀。劉奕朗及馬盈盈亦繼續在「一理通樂理明」及「古典錄音大亂鬥」分別與你分享樂理與錄音。萬勿錯過！



▲ 中世紀流傳至今的素歌《震怒之日》

In April, Toby Wong invites Chan Chi-chun (ethnomusicologist) and Alan Tsang (Assistant Director of Music at St. John's Cathedral) to discuss sounds and music from Taoist and Christian funeral rites in the segment 'Music is Here'. Also, Charles Chik and Shing Chun-hay will talk to Young Music Makers who appeared at the Hong Kong Museum of Art's 'Sound of Art' concert last month. Lau Yik-long and Tina Ma will continue to bring you segments on music theory and recording respectively. Tune in to *Musicians' Terrace* every Saturday at 2 pm on Radio 4.



黃嘉浩

聽唱片聽到手舞足蹈的電台主持。

#JazzDayAtHome with Stop-time...

收聽遊·樂園慶祝國際爵士樂日



International Jazz Day

Annually on 30 April ▲
每年的4月30日

Fridays after the 6:00pm Arts News 逢星期五黃昏 6 時「藝壇快訊」之後 Livia Lin 凌崎偵

Jazz has been defined by many as “freedom” – freedom to express, innovate, and include. Generations of artists contributed to the artistic and social values of jazz throughout its history.

很多人認為爵士樂的核心是「自由」— 表達、創新及融合的自由。它的藝術和社會意義是由一代代樂手琢磨出來的。



© Jose Luis Lopez

The iconic jazz interpreter of Baroque music, **Jacques Loussier**, surprised the classical world with his fluid playing on the piano. His exhilarating improvisations brought back such an important tradition in music and opened the ears of classical music listeners with brand-new sound fields.

Jacques Loussier 以爵士樂風格改編巴羅克音樂，讓古典樂壇大開眼界，藉著即興演奏的傳統為古典音樂聽眾帶來嶄新聲譜。

Swedish trombonist **Nils Landgren**, also known as “the Man with the Red Horn”, is a charismatic performer who is equally skilled in silky melodies and groove-laden funk. Besides fronting his own “Funk Unit”, Landgren also actively collaborates with artists across genres, including ABBA, Herbie Hancock, and the Bochum Symphony Orchestra, showing the world the true meaning of “music knows no boundaries”.

曾與 ABBA、Herbie Hancock、波鴻交響樂團等合作的爵士伸縮號演奏家 **Nils Landgren** 技巧精湛，能奏出柔和的旋律，也是節奏強烈的放克樂隊領班，實實在在地展現「音樂無界限」。



© Rolf Kamras

Currently, the UNESCO Ambassador for Intercultural Dialogue, legendary jazz pianist **Herbie Hancock** is not only a great musician who never ceases to explore the agility of the genre but also an advocate of the values of jazz. He has ventured into bebop, funk, rock, electronic, pop, and even the music of Gershwin in his jazz projects. “We all want to live in a jazz world where we all work together, improvise together, are not afraid of taking chances and expressing ourselves,” says Herbie Hancock.

聯合國教科文組織跨文化對話大使 **Herbie Hancock**，致力推廣爵士樂的協作特質和共融價值。作為一位非凡的爵士鋼琴手，他曾涉獵的樂種涵蓋咆勃、搖滾、流行音樂，以至歌舒詠的創作。

Stop-time... will be presenting special #JazzDay programmes with a diverse range of jazz tunes and arrangements. The selections may even include your choice of music. Make your request now, regardless of the genre, using this form, or by email to radio4@rthk.hk or leave a message on Radio 4’s Facebook page.

「遊·樂園」有特備節目慶祝國際爵士樂日，送上多元化的爵士樂作品及改編曲，曲目更可能包括你的心水選擇。馬上填妥並寄回以下點播表格。你亦可將資料電郵至 radio4@rthk.hk 或於第四台 Facebook 專頁留言。

Stop-time... #JazzDay Music Request Form 遊·樂園「國際爵士樂日特備節目」點播表格

Name 姓名： _____

Tel (optional) 電話（可選填）： _____

Your music choice 音樂選擇： _____

Please return the completed form to:

Radio 4, RTHK, 30 Broadcast Drive, Kowloon Tong, Kowloon, Hong Kong

請郵寄至香港九龍塘廣播道 30 號香港電台第四台

Fax 傳真：2339 6427 Enquiries 查詢：2339 6425



© Angus Leung

Livia Lin 凌崎偵

An off-beat Aquarian music-passionate radio broadcaster who loves being backstage.

凌崎·異常。唯一物治一物，獨愛音樂，知音而常樂。

Information collected will be used exclusively for the music request.
所有資料只作是次點播之用。

New Releases 碟碟不休

Daphne Lee 李德芬

Monday and Friday 5:30pm 逢星期一及五下午5時30分

A group of music critics guide you through some of the most interesting new releases to keep you in touch with the latest fine music recordings. This segment, broadcast on *Four for Classics* hosted by Daphne Lee, is also available in Radio 4's website for streaming: radio4.rthk.hk.

不同樂評人在「碟碟不休」介紹最新推出的影音製作。這個環節會在李德芬主持的「四時行樂」內播放，歡迎重溫：radio4.rthk.hk。

2 APR



5 APR



9 APR



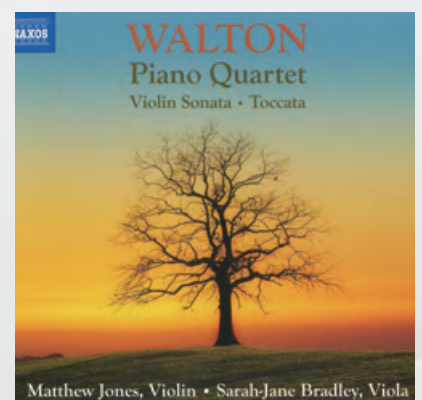
12 APR



16 APR



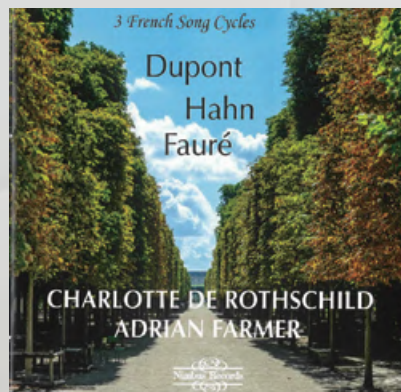
19 APR



23 APR



26 APR



30 APR



Student Concert Hall

學界音樂廳

Kathy Lam 林家琦



The year 2020 has been a special year to all of us: no school and work, no social activities, no meal gatherings, no live performances, no nothing... This new normal has brought us from physical life to the virtual world. With that, we have been seeing more and more online performances and that was the birth of the programme *Student Concert Hall*. The programme invited current students and recent graduates to submit clips of their performances. Within a month, we received more than 300 applications and 500 clips. Our three adjudicators have selected the following for your enjoyment this month, more to come in May and June.

2020年是反常的一年，上班上學沒有了、社交活動沒有了、聚餐沒有了、演出沒有了……新常態讓我們由實體生活遷移到虛擬世界，網上演出如雨後春筍，各適其適的表演百花齊放，我們「宅」在家中也能觀賞好節目。第四台有見及此，推出「學界音樂廳」藉以邀請在學或剛畢業的同學提交錄音，讓我們透過大氣電波欣賞各位隱世高人的精彩演出。想不到在短短一個月，我們破天荒收到三百多份報名表。三位評判從五百多段錄音中選出以下參加者，登上4月份的舞台，其他入選朋友，將於5月及6月陸續登場。

3/4 (Sat 星期六) 1:10 pm

Name(s) 姓名	Instrument(s) 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work(s) 曲目	Sharing 分享
Wongkamyod Paratchavee 黃鈺泓	harp 豎琴	Form 2 中二 	Hasselmans: Gitanna, Op. 21 夏素曼士：吉普賽人，作品 21	My musical dream: Travel around the world and perform on the harp. 我的音樂夢想： 到不同地方演奏豎琴。
Ryan Hou Cheuk-yin 侯卓言	marimba 馬林巴琴	Grade 7 中一 	Keiko Abe: Prism 安倍圭子：稜鏡	An unforgettable musical experience: Went to Italy for music competition with Ying Wa Primary School's Symphonic Band. 一個難忘的音樂經驗： 跟英華小學管樂團到意大利比賽。
Leung Ka-lok 梁家洛	pipa 琵琶 	Master Year 1 碩士一年級 <small>Special thanks to the Hong Kong Chinese Orchestra for their kind permission for Leung Ka-lok to participate in this performance. 承蒙香港中樂團允許梁家洛參與是次演出。</small>	Trad. (Wei Zhongyue trans.): The Moon Rises High Hua Yanjun: Wang Zhaojun Going Beyond the Great Wall 古曲（衛仲樂傳譜）：月兒高 華彥鈞：昭君出塞	Any tips for practice? Practising the basics while watching TV drama! 有什麼練習心得？ 邊看劇集邊練習基本功！
Lee Ying-yuet 李滢玥 	piano 鋼琴	Bachelor Year 1 學士一年級	Liszt: Les jeux d'eaux à la Villa d'Este 李斯特：艾斯特莊的噴泉	Besides music, I like... visiting exhibitions which helps me gain more insightful ideas and inspiration. 音樂以外，我喜歡…… 參觀展覽，拓展我對事物的看法和角度。

4/4 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name(s) 姓名	Instrument(s) 樂器	Current grade/ Qualification obtained 現時就讀級別/ 最後取得學歷	Work(s) 曲目	Sharing 分享
---------------	---------------------	--	---------------	---------------

Chung
On-ching
鍾安澄

flute
長笛

Form 5
中五

Ibert: Flute Concerto, 1st mvt
易伯特：長笛協奏曲，第一樂章

Accompanist 伴奏：
Jamy Yuen Wun-kiu 袁煥翹

My musical dream: Actively perform internationally and help people with special needs through music.

我的音樂夢想：在多國演出，以音樂幫助有特殊需要的人。



Chan
Wing-yan
陳穎欣

soprano
女高音

Bachelor of Arts
in Music
音樂文學士

Berg: Sieben Frühe Lieder
Fauré: Poème d'un jour, Op. 21
貝爾格：七首早期歌曲
佛瑞：一日之詩，作品 21

Accompanist 伴奏：
Alexander Wong 黃歷琛

My musical dream: To influence others through making music onstage and teaching the next generation.

我的音樂夢想：在舞台和教學上以音樂感染他人。



Wong
Kwan-ho
黃軍皓

piano
鋼琴

Primary 4
小四

Scriabin: Waltz in D flat
史嘉爾亞賓：降 D 大調圓舞曲

An unforgettable musical experience: I travelled to Busan for my first piano competition when I was 6 years old.

一個難忘的音樂經驗：六歲到釜山首次參加鋼琴大賽。



Yau
Hau-lam
邱巧琳

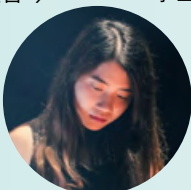
vibraphone
顫音琴

Bachelor Year 3
學士三年級

Glentworth: Blues for Gilbert
葛蘭活特：給基爾拔的藍調

What will I be in 10 years' time? An artist who performs for the essence of art and without other reasons.

幻想十年後的我？一個只為藝術本質而表演的藝術家。



10/4 (Sat 星期六) 1:10 pm

Name(s) 姓名	Instrument(s) 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work(s) 曲目	Sharing 分享
---------------	---------------------	-------------------------	---------------	---------------

Tang
King-yip
鄧敬業

harmonica
口琴

Primary 6
小六

Gershwin (Wesley Wong arr.):
Rhapsody in Blue
歌舒詠 (黃志榮改編)：藍色狂想曲

Accompanist 伴奏：
Chan Shek-lun 陳碩麟

My musical dream: Be a professional soloist, travelling and playing with musicians and orchestras around the world.

我的音樂夢想：成為專業獨奏家，到世界巡迴表演。



Mo
Yui-him
巫睿謙



piano
鋼琴

Primary 4
小四

Chopin: Waltz in C sharp
minor, Op. 64,
No. 2
蕭邦：升C小調圓舞曲，
作品64，第二首

Besides music, I like... drawing, doing
magic tricks, playing with LEGO,
reading, and playing video games.
音樂以外，我喜歡……繪畫、魔術、
砌LEGO、閱讀和玩遊戲機。

Ma
Ka-kiu
馬家翹

dizi
笛子

Form 5
中五



Mongolian folk song (Feng
Zicun arr.): Wu-Bang-Zi
Shanxi folk song (Feng
Zicun arr.): Happy Reunion
內蒙民歌（馮子存改編）：
五梆子
山西民歌（馮子存改編）：
喜相逢

Besides music, I like... playing
basketball and table tennis.
音樂以外，我喜歡……打籃球和乒乓
球。

Danny Ho
Shing-chung
何承聰



percussion
敲擊

Bachelor Year 4
學士四年級

Gillingham: Concerto No. 2
for Marimba
and Percussion
Orchestra
基里咸：為馬林巴琴與敲擊樂
團而寫的第二協奏曲

My favourite performer: Evelyn Glennie,
her playing is precise and delicate.
我最喜愛的表演者：格蘭尼，因她的
音樂很精確、細膩。

11/4 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name(s) 姓名	Instrument(s) 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work(s) 曲目	Sharing 分享
Lewis Tang 鄧昊峰	cello 大提琴	Grade 8 八年級	Brahms: Sonata No. 1 in E minor for Cello and Piano, 1st mvt 布拉姆斯：E小調第一大提琴與鋼琴 奏鳴曲，第一樂章 Accompanist 伴奏： Tony Chan 陳學禮	My musical dream: Travel around the world performing with many talented musicians. 我的音樂夢想： 巡迴世界各地與別具才華的 音樂家同台。
Johnson Zhong Wenxun 鍾文遜	piano 鋼琴	Year 10 十年級	Brahms: Intermezzo in A, Op. 118, No. 2 布拉姆斯：A大調間奏曲，作品118， 第二首	My favourite performer: Hilary Hahn, she is a world-class soloist. 我最喜愛的表演者： 世界一流的獨奏家漢恩。

Charisma
Kate Chow
鄒卓樺

harp
豎琴

Primary 2
小二

Henson-Conant:
Nataliana
剛尼替：娜塔莉安娜



Besides music, I like...drawing.
音樂以外，我喜歡……畫畫。

Peter Leung
Chun-shing
梁俊晟

piano
鋼琴

Form 3
中三

Liszt: Mephisto Waltz No. 1 in A
李斯特：A 大調第一梅菲斯托圓舞曲

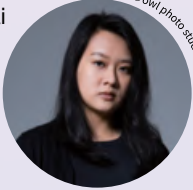


Besides music, I like...magic and Chinese
Kung Fu.
音樂以外，我喜歡……魔術和中國功夫。

17/4 (Sat 星期六) 1:10 pm

Name(s) 姓名	Instrument(s) 樂器	Current grade/ Qualification obtained 現時就讀級別/ 最後取得學歷	Work(s) 曲目	Sharing 分享
Chiu Ho-him 招灝謙	accordion 手風琴	Form 3 中三 	Monti: Czardas 蒙替：查爾達斯	Besides music, I like...playing badminton and cycling. 音樂以外，我喜歡……打羽毛球及 踏單車。
So Ho-ming 蘇浩銘	piano 鋼琴 	Bachelor Year 1 學士一年級	Beethoven: Sonata No. 31 in A flat, Op. 110, 1st mvt 貝多芬：降 A 大調第三十一奏鳴曲， 作品 110，第一樂章	My musical dream: Become a pianist. 我的音樂夢想：成為鋼琴家。
Cathy Tsang Cheuk-ying 曾綽盈	flute 長笛 	Bachelor of Arts in Music 音樂文學士	Ibert: Flute Concerto, 1st mvt 易伯特：長笛協奏曲，第一樂章 Accompanist 伴奏： Jamy Yuen Wun-kiu 袁煥翹	An unforgettable musical experience: Performed Richard Strauss' <i>Morgen</i> at grandfather's funeral. 一個難忘的音樂經驗：於外祖父喪 禮上演奏李察·史特勞斯的《明 天》。

Eugene Kwong
Man-wai
鄭敏蔚



vibraphone
顫音琴

Master of Music
音樂碩士

Hansen: Loops for vibraphone
and computer

漢遜：循環，為顫音琴與電腦
而寫

Besides music, I like...brewing coffee
and trying out local cafés.

音樂以外，我喜歡……沖泡咖啡及嘗
試不同的本地咖啡店。

18/4 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name(s) 姓名	Instrument(s) 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work(s) 曲目	Sharing 分享
Fifi Lee Yu Ching 李俞澄	soprano 女高音	Master Year 2 碩士二年級	Li Qun, Li Huanzhi: Love in the Sun Island Chen Shuliu : Moon Fragrance 李群、李煥之：太陽島之戀 陳述劉：月光芬芳 Accompanist 伴奏： Jason Wong 黃思遠 Britten: Be Kind and Courteous Beethoven: O wär ich schon mit dir vereint 布烈頓：要有善和有禮 貝多芬：哦，但願和你在一起 Accompanist 伴奏： Chad Vindin 維丁	An unforgettable musical experience: Stepping into a semi-staged performance with 3 days' notice. 一個難忘的音樂經驗：在 演出前三天收到表演通知。
JR Piano Duo JR 鋼琴二重奏 (Ray Wong 黃懷熙, Jasmine Cheung 張茗)	piano duo 鋼琴二重奏		Moszkowski: Spanish Dance, Op. 12, Nos.1 & 3 莫士高夫斯基：西班牙舞曲，作品 12， 第一及三首	An unforgettable musical experience: Participated in music competitions in Hungary, Serbia, and Hong Kong with first prizes. 一個難忘的音樂經驗：在 匈牙利、塞爾維亞及香港 的音樂比賽奪冠。
Cerise Lung Tsz-ying 龍梓瀛	marimba 馬林巴琴	Primary 6 小六	Keiko Abe: Frogs Rosauero: Suite Popular Brasileira - Baião 安倍圭子：青蛙 路沙奧盧：普及巴西組曲 – 百奧	My musical dream: Be a member of the HK Sinfonietta. 我的音樂夢想：成為香港 小交響樂團的樂師。
Yeung Ki-fung 楊奇峰	harpsichord 古鍵琴	Doctoral candidate 博士候選人	Muffat: Passacaglia in G minor 穆法特：G 小調帕薩卡利亞舞曲	An unforgettable musical experience: Attended an organ performance in the San Petronio Basilica in Italy. 一個難忘的音樂經驗：於意 大利聖白托略大殿欣賞管風 琴演出。

24/4 (Sat 星期六) 1:10 pm

Name(s) 姓名	Instrument(s) 樂器	Current grade/ Qualification obtained 現時就讀級別/ 最後取得學歷	Work(s) 曲目	Sharing 分享
Adventure Harmonica Band 歷奇口琴隊 (Steffi Leung 梁芷菁 [first chromatic harmonica 第一高音半音階口琴] Keith Wong 黃揚傑 [second chromatic harmonica 第二高音半音階口琴] Jamie Hung 洪安妍, Kiki Wong 黃凱怡 [tenor chromatic harmonica 中音半音階口琴] Carson Wong 黃子臻 [bass harmonica 低音口琴] Calvin Cheung 張智麟 [chord harmonica 和弦口琴])	harmonica 口琴		Gronich: HarmoniCadence, Part 1: Roots 告尼卓：和階華彩，第一部份： 根源	Besides music, we like... We go on summer vacations after participating in competitions overseas. 音樂以外，我們喜歡…… 我們每年暑假也會一起外遊。
				
Horris Lam 林灝為 	vocal 聲樂	Year 12 十二年級	Gershwin: Clap Yo' Hands Lowry: How Can I Keep From Singing 歌舒詠：拍拍你的手 羅維：我怎能不放聲歌唱？ Accompanist 伴奏： Alexander Wong 黃歷琛	My musical dream: Bringing the performance stage into the basketball court where we enjoy music and have fun! 我的音樂夢想： 結合唱歌與籃球，交流歌藝球技！
Yu Kai-ching 余愷晴 	piano 鋼琴	Bachelor Year 3 學士三年級	Debussy: Étude No. 11 'pour les arpèges composés' 德布西：第十一練習曲， 「琶音」	Besides music, I like... getting to know foreign cultures, languages, and people! 音樂以外，我喜歡…… 接觸不同地方的文化、語言及人！
Duo KS 愷笙二重奏 (Yu Kai-ching 余愷晴, Wong Kiu-sang 王矯笙)	piano duo 鋼琴二重奏		Fauré: Dolly Suite, Op. 56, Nos. 1-4 佛瑞：多莉組曲，作品 56， 第一至四首	Our musical dream: By playing music, to share love and dedication to the world. 我們的音樂夢想： 以音樂將愛與奉獻分享給世界。
				
Giocoso Trio Giocoso 三重奏 (Marco Leung 梁俊彥, Peggy Lai 賴采妍, Louis Ng 吳鈞陶)	flute, clarinet, piano 長笛、 單簧管、 鋼琴		Grosloc: Four Dance Sketches, 3rd mvt, 'Bebop' 告斯洛：四首舞蹈素描，第三 樂章，「咆勃」	An unforgettable musical experience: Performed and being interviewed at RTHK TV House for the programme <i>The Works</i> . 一個難忘的音樂經驗： 於港台電視大廈錄製「藝坊星期天」節目。
				

Chan Chun-san
陳俊榮

percussion
敲擊




Master of Music
音樂碩士

Stockhausen: Zyklus
für einen Schlagzeuger
施托克豪森：給敲擊樂手的
循環曲

My favourite performer: Steven Schick, he is an amazing interpreter of contemporary percussion music.
我最喜愛的表演者：現代敲擊樂演奏家舒格。



25/4 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name(s) 姓名	Instrument(s) 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work(s) 曲目	Sharing 分享
<p>Jessica Fung 馮啟思</p> 	<p>dizi 笛子</p>	<p>Master Year 2 碩士二年級</p>	<p>Mu Xianglai: Late Autumn 穆祥來：深秋敘</p> <p>Accompanist 伴奏： Perry Lau 劉子豪</p>	<p>An unforgettable musical experience: Performing in St. Petersburg in winter. 一個難忘的音樂經驗：冬天往聖彼得堡演出。</p>
<p>Tro Vessional 伍人粵 BAND (Keith Yeung 楊健平, Patrick Lam 林沛權, Brian Siu 蕭俊賢, Justin Ng 吳百樂, Jessica Fung 馮啟思)</p>	<p>gao hu, erhu, yangqin, ruan, dizi 高胡、二胡、 揚琴、阮、 笛子</p>		<p>Chan Man-tat: The Surging Wave 陳文達：驚濤</p>	<p>Besides music, we like... to have big meals! 音樂以外，我們喜歡……大吃一頓！</p>
<p>Mia Wong Sin-hang 王善恆</p> 	<p>piano 鋼琴</p>	<p>Master Year 1 碩士一年級</p>	<p>Ravel: La Valse Kapustin: Concerto Etude, Op. 40, No. 3, 'Toccatina'</p> <p>拉威爾：圓舞曲 卡普松：音樂會練習曲，作品 40，第三首， 「小觸技曲」</p>	<p>Any tips for practice? Treat music as an art and improve little by little. 有什麼練琴心得？視音樂為藝術，慢慢改善。</p>
<p>Fluffy flu-free flutes (Kwok Tsz-wing 郭芷穎, Hui Tin-ho 許天灝)</p>	<p>flute duo 長笛二重奏</p>		<p>Kuhlau: Three Grand Duets, Op. 39, No. 1 古樓：三首大二重奏， 作品 39，第一首</p>	<p>We like: To meet new friends through music and collaborate with different musicians. 我們喜愛：透過音樂，認識新朋友，與不同樂手合作。</p>

1/5 (Sat 星期六) 1:10 pm

Name(s) 姓名	Instrument(s) 樂器	Current grade/ Qualification obtained 現時就讀級別/ 最後取得學歷	Work(s) 曲目	Sharing 分享
---------------	---------------------	--	---------------	---------------

Wong Ka-wing
汪嘉詠

flute
長笛

Master Year 2
碩士二年級

Philippe: Ballade for Flute
and Piano
高拔：為長笛與鋼琴而寫
的敘事曲

Besides music, I like...coffee brewing.
音樂以外，我喜歡……沖煮咖啡。



© Phoebe Lo

Accompanist 伴奏：
Janice Tsui 徐潔瑩

Liam Ko Tsz-hin
高梓軒

harp
豎琴

Primary 4
小四

Andrés: Pavane from
'Automates'
安特斯：帕凡舞曲，
選自《自動化》

An unforgettable musical experience:
I changed the wrong key in my first
music competition at age 5.
一個難忘的音樂經驗：五歲第一次參
加豎琴比賽時轉錯調。



Pang
Tsz-long
彭子朗

cello
大提琴

Form 4
中四

Saint-Saëns: Le Cygne
聖桑：天鵝

I wish to thank: I would like to thank
my father. He supports me all along
my music journey.

Accompanist 伴奏：
Bernice Pang Tsz-kar
彭子珈

在音樂路上要感謝的人：感謝父親在
音樂路上不斷扶持我。



Lauren Yuen
阮曼霖

vibraphone
顫音琴

Bachelor of
Music
音樂學士

Daughtrey: Vibraphone
Concerto
多迪替：顫音琴協奏曲

My musical dream: Become a jazz
vibraphonist in Hong Kong.

我的音樂夢想：成為本地爵士顫音琴手。



Agda Bobeldienė

Accompanist 伴奏：
Hermi Kwong 鄭皓雯

YMS Duo
YMS 二重奏
(Nathan Tsang 曾恩力,
Christine Pang 彭穎笙)

viola and
piano
中提琴與鋼琴

Brahms: Viola Sonata in F
minor, Op. 120,
No. 1, 2nd mvt
布拉姆斯：F 小調中提琴奏
鳴曲，作品
120，第一首，
第二樂章

Besides music, I like...Christine
likes to write while Nathan likes to
watch motorsports.

音樂以外，我喜歡……彭穎笙喜歡寫作，
而曾恩力喜歡看賽車。



2/5 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name(s) 姓名	Instrument(s) 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work(s) 曲目	Sharing 分享
Genevieve Chiu 趙詠彤	vocal 聲樂	Gap year 休學中	Vivaldi: Domine Deus Pergolesi: Se tu m'ami 韋華第：全能的天父 彼高利斯：假如你愛我 Accompanist 伴奏： Kingsley Chan 陳亭臻	Besides music, I like...going out to sea in the summer and hiking in the winter. 音樂以外，我喜歡……夏天出海，冬天行山。
Natalie Lui 雷芷妮	piano 鋼琴	Year 10 十年級	Chopin: Berceuse 蕭邦：搖籃曲	An unforgettable musical experience: Participated in solo recitals at the National Opera House and Carnegie Hall. 一個難忘的音樂經驗：在美國國家歌劇院和卡奈基音樂廳演奏。
Claris Pon 潘嘉慧	recorder 牧童笛	Year 9 中二	Sammartini: Concerto in F 森瑪天尼：F 大調協奏曲 Accompanist 伴奏： Melody Chan 陳允祈	An unforgettable musical experience: Participated in a recorder festival in Amsterdam and played/created music alongside talented recorder players. 一個難忘的音樂經驗：到荷蘭參加牧童笛節，與有才華的樂手交流。
Cheung Joy-yin 張在弦	piano 鋼琴	Form 1 中一	Fauré: Barcarolle No. 6 in E flat, Op. 70 佛瑞：降 E 大調第六船歌，作品 70	My musical dream: Become a pianist and let the world enjoy music in life. 我的音樂夢想：成為鋼琴家，讓世界充滿音樂。
Hoi Pa Street Government Primary School Harmonica Band Conductor: Wesley Wong 海壩街官立小學 口琴隊 指揮：黃志榮	harmonica 口琴		Mussorgsky: The Great Gate of Kiev 穆索斯基：基輔城門 Accompanist 伴奏： Kimy Yuen 袁銳翹	Any tips for practice? We must be 200% attentive in order to make good music on Zoom learning. 有什麼練習心得？在 Zoom 上課很難，要很專心才有好音樂。

Student Concert Hall will go on air on Saturdays and Sundays at 1:10 pm. Stay tuned!

「學界音樂廳」於星期六及星期日下午 1 時 10 分播出。萬勿錯過！

音樂會轉播精選 HIGHLIGHTS OF CONCERT BROADCASTS

Date 日期

Highlights 重點推介

6/4

Tue 二
8:00pm

Michael Tilson Thomas Conducts Stravinsky

Michael Tilson Thomas leads the San Francisco Symphony Orchestra in an all-Stravinsky programme. The relatively little-known *Perséphone* tells the tale of the Greek goddess in a hybrid theatrical form. This performance features the Hollywood actress and dancer Leslie Caron as narrator, and tenor Nicholas Phan, the San Francisco Symphony Chorus, San Francisco Girls Chorus, and Pacific Boychoir in Stravinsky's colourful and eclectic score. In the second half, the Orchestra performs the composer's first tremendous success: his ballet music *The Firebird*.



▲ Michael Tilson Thomas, conductor
指揮：狄遜·湯馬士



▲ Nicholas Phan, tenor
男高音：范尼哥

狄遜·湯馬士指揮史達拉汶斯基

狄遜·湯馬士領導三藩市交響樂團的音樂會，全場上演史達拉汶斯基的曲目。較少為人所知的作品《普西芬尼》講述同名的希臘女神的傳說，混合不同劇場模式，豐富音樂色彩、不拘一格。演出者包括擔任旁白的荷里活女演員及舞蹈家萊斯利·卡倫、男高音范尼哥、三藩市交響合唱團、三藩市女聲合唱團、太平洋男童合唱團。節目下半場，樂團會演奏史達拉汶斯基首部大獲成功的芭蕾舞音樂：《火鳥》。

16/4

Fri 五
8:00pm21/4
Wed 三2:00pm
Repeat 重播

Rhapsody in Blue

The Hong Kong Philharmonic Orchestra, conducted by Dorian Wilson, performs an evening of music from diverse cultures, beginning with one of Ginastera's finest orchestral works, *Variaciones Concertantes*, which carries a pronounced Argentine accent. A spotlight falls on pianist Vanessa Wong as she plays Gershwin's all-time popular hit *Rhapsody in Blue*. The infectious bluesy concerto is followed by Dvořák's bucolic Eighth Symphony with its Bohemian country dances.



▲ Vanessa Wong with HK Phil in *Rhapsody in Blue*
黃蔚然與香港管弦樂團演奏《藍色狂想曲》



▲ Dorian Wilson, conductor
指揮：衛道安

藍色狂想曲

香港管弦樂團由指揮衛道安帶領，送上文化背景各異的多首音樂。揭開序幕是希納斯特拿出色的管弦樂作品《變奏協奏曲》，具備突出的阿根廷韻味。此外，鋼琴家黃蔚然會同台演奏歌舒詠大受歡迎，帶有藍調風格的首本名曲《藍色狂想曲》。隨後是德伏札克的第八交響曲，作品田園味濃厚，更融入波希米亞的鄉村舞蹈特色。

Date 日期 Highlights 重點推介

21/4

Wed 三
8:00pm

Nathalie Stutzmann Sings Kindertotenlieder

Hear Nathalie Stutzmann, proclaimed “the best contralto in the world” (BR-Klassik), sing Mahler’s tragic and heartfelt *Kindertotenlieder*, completed a few years before the composer lost his first daughter to scarlet fever. Eiji Oue conducts the NDR Radio Philharmonic Orchestra also in Mahler’s arrangement of the *Orchestral Suites* by Bach and Elgar’s intimate portraits of his friends *Enigma Variations*.



▲ Nathalie Stutzmann, alto
女低音：史杜茲文

26/4
Mon 一
2:00pm
Repeat 重播



© T. Iijima

▲ Eiji Oue, conductor
指揮：大植英次

史杜茲文演唱亡兒之歌

史杜茲文獲巴伐利亞廣播公司古典音樂台讚揚為「世上最優秀的女低音」。本場節目她會演唱馬勒的《亡兒之歌》。這套是馬勒發自內心的悲痛作品，完稿幾年後，其長女因猩紅熱離世。同場，大植英次亦會指揮漢諾威德國北部電台愛樂樂團，演出馬勒改編巴赫的管弦樂組曲，以及艾爾加描繪摯友的作品《謎語變奏曲》。

23/4

Fri 五
8:00pm

A Concert of Lingnan Zheng Music

Widely used in Cantonese, Chaozhou, and Hakka music, the zheng occupies a prominent position in the music of the Lingnan region along the southern coast of China. In this concert, the Windpipe Chinese Music Ensemble and conductor Ho Man-chuen explore the variety of the instrument in this repertoire, including solo and with narrative singing (naamyam), joined by masterful virtuosos Tong Kin-woon, Xu Lingzi, and the ensemble’s own Chow Lai-kuen.



▲ Ho Man-chuen, conductor
指揮：何文川

28/4
Wed 三
2:00pm
Repeat 重播

嶺南箏樂的對話

古箏在嶺南音樂中地位重要，廣泛用於粵樂、潮州和客家音樂。竹韻小集與指揮何文川在本場音樂會，將探索嶺南音樂中古箏變化多端的角色，包括獨奏、南音等，並且邀得大師級名家唐健垣、許菱子，以及竹韻小集樂師鄒勵娟示範及演奏。

Art-Titbit

- be in touch in 3 minutes

藝術焦點

— 三分鐘錦囊

Topic 內容		Host 主持
Mon	: A Song of Spring	Isaac Droscha
星期二	: 碟碟不休	胡銘堯
星期三	: 世界音樂	余少華及蕭樹勝
Thu	: The Golden Voices	Lo King-man
星期五	: 早期音樂	李德芬
星期六	: 樂在神州	塵紓
星期日	: 今日話當年	馬盈盈

Mon – Fri 星期一至五 : 7:55am, 12:55pm, 7:55pm
Weekends 周末 : 9:55am, 4:55pm, 7:55pm



Friends of Radio 4

第四台之友

會籍年費 Annual Membership Fee

個人會員 Individual Member : HK\$120

家庭會員 Family Member : HK\$150

半費會員 Concession Member : HK\$60

(只供學生、65歲或以上長者及殘疾人士)

(Only for students, senior citizens aged 65 or above, and people with disabilities)

Friends of Radio 4 Membership Application Form 第四台之友協會會員申請表

Enquiry 查詢電話 : 9073-3474

Name 姓名 : _____

Tel. 電話 (Office 日間) : _____ (Home 晚間) : _____

Mobile 手提電話 : _____

Address 地址 : _____

E-mail 電郵地址 : _____

(Please use English block letters 請以英文正楷填寫)

Some more about you 其他資料 :

(This part is optional 可選擇不填此部份)

Sex 性別 : _____

Age 年齡 : _____

Occupation 職業 : _____

Membership 會籍 :

Individual 個人會員 HK\$120

Family 家庭會員 HK\$150

* Concession Member 半費會員 HK\$60

* Please enclose photocopy of student ID, senior citizen card or registration card for people with disabilities.

* 請附上學生證、長者咭或殘疾人士登記證影印本。

Please send your application form and cheque to: Friends of Radio 4 Society P.O. Box No.

97497 at Tsim Sha Tsui Post Office (payable to "Friends of Radio 4 Society Limited")

請將表格連同劃線支票寄往：九龍尖沙嘴郵政局郵箱 97497 號，第四台之友協會收
(抬頭請填「第四台之友協會有限公司」)

Please allow three weeks for processing of membership and five weeks for delivery on the first issue of FM.
會員證將於四星期內寄到府上；而第一期《美樂集》將於五星期內郵寄至閣下地址。

會員優惠 Friends' Exclusive Benefits

- 《美樂集》郵寄至府上
- 各大琴行、音樂商戶及學院不同折扣優惠
- 優先獲得指定的第四台音樂會門券
- 參加第四台之友特備活動
- FM delivery to your home
- Purchasing discount from major piano companies, music shops and other institutes
- Priority in getting designated Radio 4 recital tickets
- Exclusive activities and programmes

商戶折扣 Friends' Discounts

通利琴行 • Tom Lee Music Co. Ltd.

柏斯琴行 • Parsons Music

華偉音樂藝術中心 • S.T. Music & Art Centre



Friends of Radio 4 Society Limited
第四台之友協會有限公司

RTHK Radio 4 香港電台第四台
FM Stereo 97.6-98.9MHz
radio4.rthk.hk

	Monday 星期一	Tuesday 星期二	Wednesday 星期三	Thursday 星期四	Friday 星期五	Saturday 星期六	Sunday 星期日
6:00am	Aubade E						
7:00am	Aubade E						
8:00am	Morning Call <i>with</i> Stacey Rodda 清晨妙韻 盧迪思 E					In Touch with Music 程迷古典 Colin Touchin 杜程 E	Sunday Morning on 4 週日早晨 Cleo Leung 梁敏瑩 E
9:00am	Morning Call <i>with</i> Stacey Rodda 清晨妙韻 盧迪思 E					In Touch with Music 程迷古典 Colin Touchin 杜程 E	Sunday Morning on 4 週日早晨 Cleo Leung 梁敏瑩 E
10:00am	Morning Call <i>with</i> Stacey Rodda 清晨妙韻 盧迪思 E					In Touch with Music 程迷古典 Colin Touchin 杜程 E	Sunday Morning on 4 週日早晨 Cleo Leung 梁敏瑩 E
11:00am	Non-stop Classics 美樂無休 Synthia Ko / Stacey Rodda / Ben Pelletier 高德儀 / 盧迪思 / 彭禮傑 E					Play by Ear 週末隨想 Synthia Ko 高德儀 E	Odd Bedfollows Ben Pelletier 彭禮傑 E
12:00pm	Non-stop Classics 美樂無休 Synthia Ko / Stacey Rodda / Ben Pelletier 高德儀 / 盧迪思 / 彭禮傑 E					Play by Ear 週末隨想 Synthia Ko 高德儀 E	Church Service 主日崇拜 E
1:00pm	Non-stop Classics 美樂無休 Synthia Ko / Stacey Rodda / Ben Pelletier 高德儀 / 盧迪思 / 彭禮傑 E					A Musical Portrait Stacey Rodda 盧迪思 E	Songs of the Earth 大地之歌 C Li Wai-chung 李慧中
2:00pm	News at One					Student Concert Hall 學界音樂廳 B Shing Chun-hay 成俊曦	
3:00pm	Music à la Carte (Tue & Thu : Chinese Music) 午間精點 (星期二及四 : 中樂篇) C Dennis Wu / Shing Chun-hay / Jenny Lee / Daphne Lee / Kathy Lam 胡銘堯 / 成俊曦 / 李嘉盈 / 李德芬 / 林家琦					BBC Features 英國廣播公司專輯 (Repeat 重播) E	
4:00pm	Live on 4 四台音樂廳 B (Repeat 重播)					BBC Features 英國廣播公司專輯 (Repeat 重播) E	Sunday Opera 歌劇世界 Lo King-man 盧景文 E
5:00pm	Live on 4 四台音樂廳 B (Repeat 重播)					Music from China 樂在神州 C Christopher Pak 白得雲	Musicians' Terrace 樂事逸台 Charles Chik Shing Chun-hay & Friends 戚家榮、成俊曦及友人 C
6:00pm	Four for Classics <i>with</i> Daphne Lee 四時行樂 李德芬 C					Musicians' Terrace 樂事逸台 Charles Chik Shing Chun-hay & Friends 戚家榮、成俊曦及友人 C	
7:00pm	NEW RELEASES 碟碟不休 C/E					When Words Meet Music 與文同樂 C Rebecca Siu 蕭程佳明	
8:00pm	NEW RELEASES 碟碟不休 C/E					Children's Corner 親親童樂日 C Nancy Loo 羅乃新	
9:00pm	Arts News 藝壇快訊 C					When Words Meet Music 與文同樂 C Rebecca Siu 蕭程佳明	
10:00pm	Stop-time... <i>with</i> Livia Lin 遊·樂園 凌崎偵 C					Cantilena 自投羅網 C Nancy Loo 羅乃新	
11:00pm	Moment Musical 音樂瞬間 B					Tunes to Remember 人約黃昏後 Emma Liu 廖碧楨 C	
12:00am	Live on 4 四台音樂廳 B					BBC Features 英國廣播公司專輯 E	
1:00am	Presenters' Choice 美樂同行 C					Sunday Divertimento 星夜樂逍遙 Wendy Ng 伍穎文 C	
2:00am	Presenters' Choice 美樂同行 C					Jazzing Up 爵士靈感 Rachel Lai 黎慧茵 E	
3:00am	Presenters' Choice 美樂同行 C					Jazzing Up 爵士靈感 Rachel Lai 黎慧茵 E	
4:00am	Presenters' Choice 美樂同行 C					Jazzing Up 爵士靈感 Rachel Lai 黎慧茵 E	
5:00am	Presenters' Choice 美樂同行 C					Jazzing Up 爵士靈感 Rachel Lai 黎慧茵 E	
6:00am	Night Music E						

B Bilingual 雙語 C Cantonese 粵語 E English 英語

Music for All 適合所有樂迷 Music Exploration 擴闊音樂領域 Concerts 音樂會時段 Artnews 藝術資訊 Education 教育節目 Religion 宗教節目 News 新聞

詩魂

黃樂婷 二胡演奏會

Erhu Recital by
Wong Lok-ting

節目
陽關三疊
秋風吟
兵車行 (世界首演)
古道西風
別亦難
第三二胡協奏曲 | 詩魂

5.5.2021

星期三 Wed 8pm
香港大會堂劇院
Theatre, Hong Kong City Hall
\$180

www.lcsd.gov.hk/cp

Programme

Three Variations on Yangguan
To the West Wind
Ballad of the Army Carts (World premiere)
Derelict Landscape
Hard to Part
Erhu Concerto No. 3 – The Soul of a Poet

門票現於城市售票網發售

Tickets **NOW** available at URB TIX

有關節目及各種購票優惠詳情，請參閱節目單張或
瀏覽康文署文化節目組網頁。

For details of programme and various discount schemes,
please refer to the programme leaflet or visit our website.

節目查詢 Programme Enquiries: 2268 7321

票務查詢 Ticketing Enquiries: 3761 6661

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking: 2111 5999

網上購票 Internet Booking: www.urbtix.hk

Programme Highlights
節目精華

1/4/2021 (Thu 星期四)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)



York Early Music Festival 1999

Hausmusik London

Berwald: Septet in B flat

23'

Beethoven: Septet in E flat, Op. 20

39'

Recorded at St. Olave's Church, York, on 4/7/1999.

約克早期音樂節 1999

倫敦室內樂合奏團

貝華特：降B大調七重奏

貝多芬：降E大調七重奏，作品20

1999年7月4日約克聖奧拉弗教堂錄音。

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**



Zürich Tonhalle Orch. / Paavo Järvi

Pärt: Trisagion

15'

Mozart: Symphony No. 39 in E flat, K. 543

29'

Recorded at Tonhalle Maag, Zürich, on 21/10/2020.

蘇黎世大會堂樂團 / 巴孚·約菲

帕特：三聖頌

莫扎特：降E大調第三十九交響曲，K. 543

2020年10月21日蘇黎世馬克大會堂錄音。

2/4/2021 (Fri 星期五)

2:00pm **BBC FEATURES (REPEAT)**

英國廣播公司專輯 (重播)



One Hundred Years of Tommy Dorsey – Part Two

湯美·多思一百載 — 第二部

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**



BBC Proms 2007

Anna Larsson (ms)

Trinity Boys' Cho. London

Women's Voices from London Sym. Cho.

Lucerne Fest. Orch. / Claudio Abbado

Mahler: Symphony No. 3 in D minor

93'

Recorded at the Royal Albert Hall, London,
on 22/8/2007.

英國廣播公司逍遙音樂節 2007

娜桑 (女中音)
倫敦聖三一男童合唱團
倫敦交響合唱團女聲部份
琉森節日樂團 / 亞巴度
馬勒: D 小調第三交響曲

2007 年 8 月 22 日倫敦皇家阿爾拔音樂廳錄音。

3/4/2021 (Sat 星期六)

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

BBC Proms 2020

Benjamin Grosvenor (p)

Jason Evans (tr)

Philharmonia Orch. / Paavo Järvi

Ravel: Le Tombeau de Couperin 17'

Shostakovich: Piano Concerto No. 1 in C minor, Op. 35 21'

Mozart: Symphony No. 41 in C, K. 551, 'Jupiter' 34'

Recorded at the Royal Albert Hall, London, on 9/9/2020.

英國廣播公司逍遙音樂節 2020

古路斯雲拿 (鋼琴)

艾雲斯 (小號)

愛樂樂團 / 巴孚·約菲

拉威爾: 庫普蘭之墓

蕭斯達高維契: C 小調第一鋼琴協奏曲, 作品 35

莫扎特: C 大調第四十一交響曲, K. 551,

「邱比特」

2020 年 9 月 9 日倫敦皇家阿爾拔音樂廳錄音。



▲ Benjamin Grosvenor
古路斯雲拿

4/4/2021 (Sun 星期日)

2:00pm **SUNDAY OPERA 歌劇世界**

Bizet: Carmen 150'

Carmen: Agnes Baltsa (ms)

Don José: José Carreras (t)

Escamillo: José van Dam (b-br)

Micaëla: Katia Ricciarelli (s)

Paris Opera Cho., Schöneberger Sängerknaben

Berlin Phil. Orch. / Herbert von Karajan

比才: 卡門

卡門: 比爾莎 (女中音)

唐荷西: 卡里拉斯 (男高音)

艾思卡美路: 達姆 (男中低音)

美姬拉: 力卓韋莉 (女高音)

巴黎歌劇院合唱團、荷納貝格兒童合唱團

柏林愛樂樂團 / 卡拉揚

8:00pm **BBC FEATURES**

英國廣播公司專輯

Tales from the Stave – Iolanthe

五線譜的背後 — 艾俄蘭斯

5/4/2021 (Mon 星期一)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Olivier Doise (ob)

Radio France Phil. Orch. / Barbara Hannigan (s & cond)

Britten: Six Metamorphoses after Ovid for Oboe, Op. 49 (excerpts) 6'

Haydn: Symphony No. 49 in F minor, Hob. I:49, 'La Passione' 27'

Britten: Les Illuminations, Op. 18 27'

Stravinsky: Concerto in D for Strings 13'

Recorded at the Auditorium, Radio France Broadcasting House, Paris, on 16/7/2020.

杜華斯 (雙簧管)

法國電台愛樂樂團 / 漢尼根 (女高音及指揮)

布烈頓: 為雙簧管而寫的六首奧維德變形,

作品 49 (選段)

海頓: F 小調第四十九交響曲, Hob. I:49, 「熱情」

布烈頓: 幻影, 作品 18

史達拉汶斯基: D 調弦樂協奏曲

2020 年 7 月 16 日巴黎法國電台廣播公司大樓演奏廳錄音。

8:00pm **MOMENT MUSICAL 音樂瞬間**

Respighi: The Fountains of Rome 16'

Minneapolis Sym. Orch. / Antal Doráti

Debussy: La Mer 25'

BBC Nat. Orch. of Wales / Tadaaki Otaka

Vaughan Williams: Symphony No. 1, 'A Sea Symphony' 64'

Joan Rodgers (s)

Simon Keenlyside (br)

Philharmonia Cho.

Trinity College of Music Ch. Cho.

BBC Sym. Orch. & Cho. / Leonard Statkin

雷史碧基: 羅馬之泉
明尼阿波利斯交響樂團 / 杜拉堤

德布西: 大海
英國廣播公司威爾斯國家樂團 / 尾高忠明

佛漢威廉士: 第一交響曲, 「海洋交響曲」

羅卓思 (女高音)

堅利西特 (男中音)

愛樂合唱團

聖三一音樂學院室樂合唱團

英國廣播公司交響樂團及合唱團 / 史拉健

6/4/2021 (Tue 星期二)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 1/4/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 4 月 1 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳** **EBU**

Leslie Caron (nar)

Nicholas Phan (t)

San Francisco Sym. Cho.

San Francisco Girls Cho.

Pacific Boychoir

San Francisco Sym. Orch. / Michael Tilson Thomas

Stravinsky: Perséphone 53'

The Firebird 48'

Recorded at Louise M. Davies Symphony Hall, San Francisco, on 21/9/2018.

萊斯利·卡倫 (旁白)

范尼哥 (男高音)

三藩市交響合唱團

三藩市女聲合唱團

太平洋男童合唱團

三藩市交響樂團 / 狄遜·湯馬士

史達拉汶斯基: 普西芬尼

火鳥

2018 年 9 月 21 日三藩市路易斯戴維斯交響音樂廳錄音。

7/4/2021 (Wed 星期三)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 2/4/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 4 月 2 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳** **EBU**

Viktoria Mullova (v)

NDR Radio Phil. Orch. / Eivind Gullberg Jensen

Rimsky-Korsakov: Sadko, Op. 5 11'

Sibelius: Violin Concerto in D minor, Op. 47 30'

Rachmaninov: Symphony No. 2 in E minor, Op. 27 61'

Recorded at Grand Studio, NDR, Hanover, on 16/9/2010.

梅洛娃 (小提琴)

德國北部電台愛樂樂團 / 甄遜

林姆斯基-高沙可夫：沙德高，作品 5

西貝流士：D 小調小提琴協奏曲，作品 47

拉赫曼尼諾夫：E 小調第二交響曲，作品 27

2010 年 9 月 16 日漢諾威德國北部電台大錄音室錄音。



▲ Viktoria Mullova
梅洛娃

8/4/2021 (Thu 星期四)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)

Prog. as 3/4/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 4 月 3 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

RAI Nat. Sym. Orch. / Daniel Harding

Bruckner: Symphony No. 5 in B flat 81'

Recorded at the Arturo Toscanini RAI Auditorium, Turin, on 7/1/2021.

意大利廣播公司國家交響樂團 / 哈丁
布魯克納：降 B 大調第五交響曲

2021 年 1 月 7 日都靈意大利廣播公司托斯卡尼尼音樂廳錄音。



▲ Daniel Harding
哈丁

9/4/2021 (Fri 星期五)

2:00pm **BBC FEATURES (REPEAT)**
英國廣播公司專輯 (重播)

Prog. as 4/4/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 4 月 4 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

BBC Proms 2007

Deborah Voigt (s)

San Francisco Sym. Orch. / Michael Tilson Thomas

Ives: Symphony No. 3, 'The Camp Meeting' 21'

R. Strauss: Final Scene from 'Salome' 17'

Shostakovich: Symphony No. 5 in D minor, Op. 47 49'

Recorded at the Royal Albert Hall, London, on 1/9/2007.

英國廣播公司逍遙音樂節 2007

科爾芝 (女高音)

三藩市交響樂團 / 狄遜·湯馬士

艾菲士：第三交響曲，「營會」

李察·史特勞斯：選自《莎樂美》的最終場景

蕭斯達高維契：D 小調第五交響曲，作品 47

2007 年 9 月 1 日倫敦皇家阿爾拔音樂廳錄音。

10/4/2021 (Sat 星期六)

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**
Wigmore Hall Lockdown Concerts

Stephen Hough (p)

Bach (Busoni arr.): Chaconne in D minor 15'

Schumann: Fantasie in C, Op. 17 30'

Recorded at the Wigmore Hall, London, on 1/6/2020.

威格摩音樂廳封城音樂會

侯夫 (鋼琴)

巴赫 (布梭尼改編)：D 小調夏康舞曲

舒曼：C 大調幻想曲，作品 17

2020 年 6 月 1 日倫敦威格摩音樂廳錄音。



▲ Stephen Hough
侯夫

11/4/2021 (Sun 星期日)

2:00pm **SUNDAY OPERA 歌劇世界**
Monteverdi: L'incoronazione di Poppea 150'

Poppea: Sylvia McNair (s)

Ottavia: Anna Sofie von Otter (ms)

Nero: Dana Hanchard (s)

Seneca: Francesco d'Artegna (b)

English Baroque Soloists / John Eliot Gardiner



蒙台威爾第：波佩阿的加冕

波佩阿：麥尼亞 (女高音)

奧塔維亞：奧達 (女中音)

尼羅：漢查 (女高音)

辛尼加：達替加 (男低音)

英國巴羅克獨奏家樂團 / 嘉狄拿

8:00pm **BBC FEATURES**

英國廣播公司專輯

Tales from the Stave – Pulcinella

五線譜的背後 — 普切內拉

12/4/2021 (Mon 星期一)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)

Prog. as 7/4/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 4 月 7 日晚上 8 時相同

8:00pm **MOMENT MUSICAL 音樂瞬間**

J. Strauss Jr.: Geschichten aus dem Wienerwald, Op. 325 12'

Hallé Orch. / Bryden Thomson

Copland: Appalachian Spring 26'

Cincinnati Pops Orch. / Erich Kunzel

Bruckner: Symphony No. 4 in E flat, 'Romantic' 67'

BBC Scottish Sym. Orch. / Ion Marin

小約翰·史特勞斯：維也納森林的故事，作品 325

哈萊樂團 / 湯遜

柯普蘭：阿帕拉契亞之春

辛辛那提普及樂團 / 官素爾

布魯克納：降 E 大調第四交響曲，「浪漫」

英國廣播公司蘇格蘭交響樂團 / 馬年

13/4/2021 (Tue 星期二)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)

Prog. as 8/4/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 4 月 8 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

San Francisco Sym. Orch. / Michael Tilson Thomas

Mahler: Symphony No. 9 in D 91'

Recorded at Louise M. Davies Symphony Hall, San Francisco, on 13/6/2019.

三藩市交響樂團 / 狄遜·湯馬士

馬勒：D 大調第九交響曲

2019 年 6 月 13 日三藩市路易斯戴維斯交響音樂廳錄音。

14/4/2021 (Wed 星期三)2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)Prog. as 9/4/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 4 月 9 日晚上 8 時相同8:00pm **LIVE ON 4** 四台音樂廳 **EBU**

Till Fellner (p)

NDR Radio Phil. Orch. / Xian Zhang

Beethoven: Piano Concerto No. 1 in C, Op. 15 5'**Berg: Lyric Suite (excerpts)** 22'**Schumann (Mahler arr.): Symphony No. 4**
in D minor, Op. 120 29'Recorded at Grand Studio, NDR, Hanover,
on 18/11/2010.

費拿 (鋼琴)

德國北部電台愛樂樂團 / 張弦

貝多芬：C 大調第一鋼琴協奏曲，作品 15

貝爾格：抒情組曲 (選段)

舒曼 (馬勒改編)：D 小調第四交響曲，作品 120

2010 年 11 月 18 日漢諾威德國北部電台大錄音室
錄音。▲ Till Fellner
費拿**15/4/2021** (Thu 星期四)2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)Prog. as 10/4/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 4 月 10 日晚上 8 時相同8:00pm **LIVE ON 4** 四台音樂廳 **EBU**

Benedetto Lupo (p)

RAI Nat. Sym. Orch. / Kent Nagano

Bartók: Music for Strings, Percussion and
Celesta 34'**Brahms: Piano Concerto No. 1 in D minor, Op. 15** 50'Recorded at the Arturo Toscanini RAI Auditorium,
Turin, on 14/1/2021.

魯普 (鋼琴)

意大利廣播公司國家交響樂團 / 長野健

巴托：為弦樂、敲擊樂與鐘琴而寫的音樂

布拉姆斯：D 小調第一鋼琴協奏曲，作品 15

2021 年 1 月 14 日都靈意大利廣播公司托斯卡尼
音樂廳錄音。

The Orchestre de la Suisse Romande Renews Contract with Jonathan Nott

瑞士羅曼第樂團 與音樂總監諾特續約

© Guillaume Migonard

Charles Chik 戚家榮



Since Jonathan Nott first guest conducted the Orchestre de la Suisse Romande in 2014, their relationship has never stopped growing. He was appointed Music & Artistic Director by the Orchestra and began his tenure in January 2017. He has taken a step further recently. On 22 February, the Orchestra announced that they have agreed to renew the commitment for an indefinite term.

Born in England in 1962, Jonathan Nott studied at the University of Cambridge and Royal Northern College of Music. He started his conducting career in Germany where he led the Frankfurt Opera and Hessisches Staatstheater Wiesbaden to perform numerous operas. He became the Principal Conductor of the Lucerne Symphony Orchestra in 1997, Music Director of the Ensemble Intercontemporain, and Principal Conductor of the Bamberg Symphony Orchestra in 2000. He has also been Music Director of the Tokyo Symphony Orchestra since 2014. Apart from conducting duties, he is also committed to working with young musicians. During his tenure at the Bamberg Symphony Orchestra, he initiated the Gustav Mahler Conducting Competition, which has become one of the most important conducting competitions in the world.

"I am excited to continue this journey with our musicians and partners," said Jonathan Nott. He added that he hopes to continue to be a source of musical inspiration for Geneva and to serve as its musical ambassador abroad.

諾特在 2014 年首次以客席指揮的身份，帶領瑞士羅曼第樂團演出。隨後，他獲委任為音樂及藝術總監，並於 2017 年 1 月正式上任。近日，他們的合作更上一層樓。瑞士羅曼第樂團於 2 月 22 日宣佈與諾特續約，新合約更不設期限，只要雙方滿意便持續有效。

諾特 1962 年於英國出生，就讀劍橋大學及英國皇家北方音樂學院，畢業後負笈德國開展其指揮生涯。他曾領導法蘭克福歌劇院及威斯巴登黑森州立劇院，演出無數歌劇作品。1997 年，他成為琉森交響樂團的首席指揮，2000 年更出任法國現代樂集的音樂總監及班貝格交響樂團的首席指揮，並於 2014 年獲聘為東京交響樂團音樂總監。除了在樂團擔任領導職位，他亦致力提攜有志成為音樂家的年輕人。在班貝格交響樂團任職期間，他創辦馬勒指揮大賽，這項盛事亦成為世界上重要的指揮大賽之一。

對於與瑞士羅曼第樂團續約，諾特表示相當高興。他期望可以與樂手繼續這段旅程，成為日內瓦音樂文化的原動力，並擔任當地的國際音樂大使。

Tune in to **Morning Call** weekdays from 7 to 10 am, and hear
interviews with artists and event presenters.

請收聽逢星期一至六黃昏 6 時的 **藝壇快訊**，
了解海外及城中最新的藝術資訊。

16/4/2021 (Fri 星期五)

2:00pm **BBC FEATURES (REPEAT)**
英國廣播公司專輯 (重播)
Prog. as 11/4/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 4 月 11 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

Vanessa Wong Wai-yin (p)
Hong Kong Phil. Orch. / Dorian Wilson
Ginastera: Variaciones Concertantes, Op. 23
Gershwin: Rhapsody in Blue
Dvořák: Symphony No. 8 in G, Op. 88

Presented by Hong Kong Philharmonic Society.
Recorded at the Hong Kong Cultural Centre Concert Hall on 12/3/2021.

黃蔚然 (鋼琴)
香港管弦樂團 / 衛道安
希納斯特拿: 變奏協奏曲, 作品 23
歌舒詠: 藍色狂想曲
德伏扎克: G 大調第八交響曲, 作品 88

香港管弦協會主辦。2021 年 3 月 12 日香港文化中心音樂廳錄音。

17/4/2021 (Sat 星期六)

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

Wigmore Hall Lockdown Concerts
Steven Isserlis (vc)
Mishka Rushdie Momen (p)
Beethoven: Cello Sonata in F, Op. 5, No. 1 25'
Schumann: Romances, Op. 94 11'
Fauré: Cello Sonata No. 1 in D minor, Op. 109 18'

Recorded at the Wigmore Hall, London, on 8/6/2020.

威格摩音樂廳封城音樂會
史堤芬·伊沙利士 (大提琴)
慕雯 (鋼琴)
貝多芬: F 大調大提琴奏鳴曲, 作品 5, 第一首
舒曼: 浪漫曲, 作品 94
佛瑞: D 小調第一大提琴奏鳴曲, 作品 109

2020 年 6 月 8 日倫敦威格摩音樂廳錄音。



▲ Steven Isserlis
史堤芬·伊沙利士

18/4/2021 (Sun 星期日)

2:00pm **SUNDAY OPERA 歌劇世界**

R. Strauss: Salome
Salome: Montserrat Caballé (s)
Jokanaan: Sherrill Milnes (br)
Herod Antipas: Richard Lewis (t)
London Sym. Orch. / Erich Leinsdorf

李察·史特勞斯: 莎樂美
莎樂美: 卡芭兒 (女高音)
施洗約翰: 米爾士 (男中音)
希律王: 利維士 (男高音)
倫敦交響樂團 / 蘭斯杜夫

8:00pm **BBC FEATURES**

英國廣播公司專輯

Tales from the Stave – The Marriage of Figaro
五線譜的背後 – 費加洛的婚禮

19/4/2021 (Mon 星期一)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 14/4/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 4 月 14 日晚上 8 時相同

8:00pm **MOMENT MUSICAL 音樂瞬間**

Mahler: Lieder eines fahrenden Gesellen 17'
Dietrich Fischer-Dieskau (br)
Bavarian Radio Sym. Orch. / Rafael Kubelik

Walton: Violin Concerto 31'

Kyung-Wha Chung (v)
London Sym. Orch. / André Previn

Tchaikovsky: Manfred Symphony, Op. 58 56'

Philharmonia Orch. / Vladimir Ashkenazy

馬勒: 旅行者之歌
費沙·狄斯高 (男中音)
巴伐利亞電台交響樂團 / 高伯力

華爾頓: 小提琴協奏曲
鄭京和 (小提琴)
倫敦交響樂團 / 普列文

柴可夫斯基: 曼弗雷德交響曲, 作品 58
愛樂樂團 / 亞殊堅納西

20/4/2021 (Tue 星期二)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 15/4/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 4 月 15 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

EBU

Susanna Phillips (s)
Kelley O'Connor (ms)
Nicholas Phan (t)
Davóne Tines (br)
San Francisco Sym. Orch. & Cho. / Michael Tilson Thomas
Berg: Seven Early Songs 16'
Beethoven: Symphony No. 9 in D minor, Op. 125 71'

Recorded at Louise M. Davies Symphony Hall, San Francisco, on 23/9/2018.

蘇珊娜·菲臘斯 (女高音)
祈莉·奧康拿 (女中音)
范尼哥 (男高音)
他恩斯 (男中音)
三藩市交響樂團及合唱團 / 狄遜·湯馬士
貝爾格: 七首早期歌曲
貝多芬: D 小調第九交響曲, 作品 125

2018 年 9 月 23 日三藩市路易斯戴維斯交響音樂廳錄音。

21/4/2021 (Wed 星期三)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 16/4/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 4 月 16 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

EBU

Nathalie Stutzmann (a)
NDR Radio Phil. Orch. / Eiji Oue
Bach (Mahler arr.): Orchestral Suites 17'
Mahler: Kindertotenlieder 23'
Elgar: Enigma Variations, Op. 36 33'

Recorded at Grand Studio, NDR, Hanover, on 6/1/2011.

史杜茲文 (女低音)
德國北部電台愛樂樂團 / 大植英次
巴赫 (馬勒改編): 管弦樂組曲
馬勒: 亡兒之歌
艾爾加: 謎語變奏曲, 作品 36

2011 年 1 月 6 日漢諾威德國北部電台大錄音室錄音。

22/4/2021 (Thu 星期四)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 17/4/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 4 月 17 日晚上 8 時相同

8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳 **EBU**
RAI Nat. Sym. Orch. / Juraj Valčuha
Stravinsky: Symphony in Three Movements 24'
Dallapiccola: Piccola musica notturna 7'
Beethoven: Symphony No. 1 in C, Op. 21 25'

Recorded at the Arturo Toscanini RAI Auditorium, Turin, on 28/1/2021.

意大利廣播公司國家交響樂團 / 阜楚克
 史達拉汶斯基：三樂章交響曲
 達拉皮科拉：小夜曲
 貝多芬：C大調第一交響曲，作品21

2021年1月28日都靈意大利廣播公司托斯卡尼尼音樂廳錄音。



▲ Juraj Valčuha
 阜楚克

23/4/2021 (Fri 星期五)

2:00pm BBC FEATURES (REPEAT)
 英國廣播公司專輯 (重播)

Prog. as 18/4/2021, 8:00pm
 節目與 2021年4月18日晚上8時相同

8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳
Exquisite Music – A Concert of Lingnan Zheng Music
Tong Kin-woon (deishui naamyam / guzheng)
Xu Lingzi, Chow Lai-kuen (guzheng)
Windpipe Chinese Music Ensemble / Ho Man-chuen
Kam Shing-hei: The Encyclopedia of Guangdong, XXVI. Incense
Lingnan Zheng Music: Weaving Busily

The Toll of the Temple Bell
Hong Kong's West Side
Story
Three Emotion of Chaozhou
Zheng
South to the Palace

and more

Presented by Windpipe Chinese Music Ensemble.
 Recorded at the Ko Shan Theatre New Wing Auditorium on 13/3/2021.

清音雅集 — 嶺南箏樂的對話
 唐健垣 (地水南音 / 古箏)
 許菱子、鄒勵娟 (古箏)
 竹韻小集 / 何文川
 甘聖希：《廣東新語》卷二十六，〈香語〉
 嶺南箏樂：紡織忙
 禪院鐘聲
 塘西花事
 潮箏三緒
 南進宮
 及更多

竹韻小集主辦。2021年3月13日高山劇場新翼演藝廳錄音。

24/4/2021 (Sat 星期六)

8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳
Wigmore Hall Lockdown Concerts

Hyeyoon Park (v)
Benjamin Grosvenor (p)
Szymanowski: Myths, Op. 30 20'
Franck: Violin Sonata in A 27'

Recorded at the Wigmore Hall, London, on 9/6/2020.

威格摩音樂廳封城音樂會
 朴惠允 (小提琴)
 古路斯雲拿 (鋼琴)
 史曼諾夫斯基：神話，作品30
 法朗克：A大調小提琴奏鳴曲

2020年6月9日倫敦威格摩音樂廳錄音。



▲ Hyeyoon Park
 朴惠允

25/4/2021 (Sun 星期日)

2:00pm SUNDAY OPERA 歌劇世界

Mascagni: Cavalleria rusticana 70'
Santuzza: Victoria de los Angeles (s)
Turiddu: Franco Corelli (t)
Alfio: Mario Sereni (br)
Coro. e Orch. del Teatro dell'Opera di Roma / Gabriele Santini

Leoncavallo: Pagliacci 73'
Canio: Franco Corelli (t)
Nedda: Lucine Amara (s)
Tonio: Tito Gobbi (br)
Coro. e Orch. del Teatro alla Scala Milano / Lovro von Matačić

馬斯康尼：鄉村騎士
 山杜莎：狄羅斯安卓利斯 (女高音)
 圖里杜：哥拉利 (男高音)
 艾菲奧：斯利尼 (男中音)
 羅馬歌劇院樂團及合唱團 / 珊替尼

利安卡法洛：丑角
 丑角：哥拉利 (男高音)
 妮達：艾瑪拿 (女高音)
 托里奧：哥比 (男中音)
 米蘭斯卡拉歌劇院樂團及合唱團 / 珊替尼

8:00pm BBC FEATURES
 英國廣播公司專輯

Tales from the Stave – Rachmaninov's Symphony No. 2
 五線譜的背後 — 拉赫曼尼諾夫的第二交響曲

26/4/2021 (Mon 星期一)

2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)
 四台音樂廳 (重播)

Prog. as 21/4/2021, 8:00pm
 節目與 2021年4月21日晚上8時相同

8:00pm MOMENT MUSICAL 音樂瞬間

Mozart: Mass in C minor, K. 427, 'Great' 50'
Camilla Tilling (s)
Sarah Connolly (ms)
Gabrieli Consort & Players / Paul McCreech

Offenbach: Le Papillon 55'
London Sym. Orch. / Richard Bonyngue

莫扎特：C小調彌撒曲，K. 427，「偉大」
 汀寧 (女高音)
 歌娜莉 (女中音)
 加比埃利古樂團 / 麥基里殊

奧芬巴赫：蝴蝶
 倫敦交響樂團 / 邦寧

27/4/2021 (Tue 星期二)

2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)
 四台音樂廳 (重播)

Prog. as 22/4/2021, 8:00pm
 節目與 2021年4月22日晚上8時相同

8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳 **EBU**
Carey Bell (cl)
San Francisco Sym. Orch. / Jaap van Zweden

Mozart: Clarinet Concerto in A, K. 622 30'
Bruckner: Symphony No. 5 in B flat 75'

Recorded at Louise M. Davies Symphony Hall, San Francisco, on 11/1/2019.

嘉莉·貝爾 (單簧管)
 三藩市交響樂團 / 梵志登
 莫扎特：A大調單簧管協奏曲，K. 622
 布魯克納：降B大調第五交響曲

2019年1月11日三藩市路易斯戴維斯交響音樂廳錄音。

28/4/2021 (Wed 星期三)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)

Prog. as 23/4/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 4 月 23 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

EBU

Leif Ove Andsnes (p)
NDR Radio Phil. Orch. / Eivind Gullberg Jensen

Ives: The Unanswered Question 6'
Rachmaninov: Piano Concerto No. 3 in D minor, Op. 30 44'
Debussy: La Mer 25'

Recorded at Grand Studio, NDR, Hanover, on 9/9/2011.

安斯涅斯 (鋼琴)

德國北部電台愛樂樂團 / 甄遜

艾菲士：有待解答的問題

拉赫曼尼諾夫：D 小調第三鋼琴協奏曲，作品 30

德布西：大海

2011 年 9 月 9 日漢諾威德國北部電台大錄音室錄音。



© Ozgur Albayrak

▲ Leif Ove Andsnes
安斯涅斯

29/4/2021 (Thu 星期四)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)

Prog. as 24/4/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 4 月 24 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

EBU

Magdalena Kožená (ms)
RAI National Sym. Orch. / Gergely Madaras

Berio: Folk Songs, for Mezzo-soprano and Orchestra 24'
Rendering 35'
Pärt: Cantus in Memory of Benjamin Britten 6'

Recorded at Arturo Toscanini RAI Auditorium, Turin on 4/2/2021.

哥澤娜 (女中音)

意大利廣播公司國家交響樂團 / 馬達拉斯

貝里奧：為女中音與樂團而寫的民謠

重構

帕特：悼念布烈頓的歌曲

2021 年 2 月 4 日都靈意大利廣播公司托斯卡尼音樂廳錄音。

30/4/2021 (Fri 星期五)

2:00pm **BBC FEATURES (REPEAT)**
英國廣播公司專輯 (重播)

Prog. as 25/4/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 4 月 25 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

BBC WORLD SERVICE

BBC Proms 2007

Anne Sofie von Otter (ms)

Les Musiciens du Louvre, Grenoble / Marc Minkowski

Fauré: Shylock Suite, Op. 57 (excerpts) 13'

Berlioz: Les nuits d'été, Op. 7 31'

Bizet: L'Arlésienne Suite Nos. 1 and 2 39'

Recorded at the Royal Albert Hall, London, on 29/7/2007.

英國廣播公司逍遙音樂節 2007

奧達 (女中音)

格勒諾布爾羅浮音樂家 / 米高斯基

佛瑞：夏洛克組曲，作品 57 (選段)

白遼士：夏夜，作品 7

比才：阿萊城姑娘第一及第二組曲

2007 年 7 月 29 日倫敦皇家阿爾拔音樂廳錄音。



© Marco Borggreve

▲ Marc Minkowski
米高斯基

1/5/2021 (Sat 星期六)

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

BBC WORLD SERVICE

Cecilia Bartoli (ms)

Bryn Terfel (b-br)

London Phil. Orch. / Myung-Whun Chung

Mozart: 'Parto, parto' from 'La Clemenza di Tito' 6'

'Madamina, il catalogo è questo from 'Don Giovanni' 6'

Haydn: 'Al tuo seno fortunato' from 'L'Anima del Filosofo' 6'

Donizetti: 'Quanto amore!' from 'L'elisir d'Amore' 7'

Handel: 'Arm, arm, ye, brave' from 'Judas Maccabeus' 5'

Rossini: 'Bel raggio lusinghier' from 'Semiramide' 6' and more

Recorded at Glyndebourne Opera House on 24/4/1999.

芭多莉 (女中音)

泰科爾 (男中低音)

倫敦愛樂樂團 / 鄭明勳

莫扎特：「我要走了，我要走了」，

選自《狄托的仁慈》

「小夫人，名單在此」，選自《唐喬望尼》

海頓：「幸運的胸懷」，選自《哲學家的靈魂》

唐尼采第：「多麼偉大的愛！」，選自《愛情靈藥》

韓德爾：「勇敢的人，武裝起來吧」，

選自《猶大·馬加比》

羅西尼：「美麗迷人的光線」，選自《賽密拉米德》

及更多

1999 年 4 月 24 日格林德伯恩歌劇院錄音。



© Kristian Schuller/Decca

▲ Cecilia Bartoli
芭多莉

2/5/2021 (Sun 星期日)

2:00pm **SUNDAY OPERA** 歌劇世界

Verdi: *La Traviata*

Violetta Valéry: Joan Sutherland (s)

Alfredo Germont: Luciano Pavarotti (t)

Giorgio Germont: Matteo Manuguerra (br)

London Opera Cho.

Nat. Phil. Orch. / Richard Bonyng

威爾第：茶花女

薇奧麗塔：修德蘭（女高音）

艾弗度·基爾蒙：巴伐諾堤（男高音）

佐治奧·基爾蒙：馬奴己拉（男中音）

倫敦歌劇院合唱團

國家愛樂樂團 / 邦寧

133'

3/5/2021 (Mon 星期一)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳（重播）

Prog. as 28/4/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 4 月 28 日晚上 8 時相同

8:00pm **MOMENT MUSICAL** 音樂瞬間

Monteverdi: *Vespers of The Blessed Virgin* 106'

Monteverdi Cho.

His Majestys Sagbutts & Cornetts

English Baroque Soloists / John Eliot Gardiner

蒙台威爾第：童貞聖女的晚禱

蒙台威爾第合唱團

皇家古銅管樂團

英國巴羅克獨奏家樂團 / 嘉狄拿

8:00pm **BBC FEATURES**

英國廣播公司專輯



Tales from the Stave – Purcell's Anthems and Odes

五線譜的背後 — 浦賽爾的讚歌與頌歌

KEY TO ABBREVIATIONS					
A	ALTO	FH	FRENCH HORN	PC	PICCOLO
ACAD.	ACADEMY	FP	FORTEPIANO	PER	PERCUSSION
ARR.	ARRANGED BY	FEST.	FESTIVAL	PHIL.	PHILHARMONIC
B	BASS	GHM	GLASS HARMONICA	R	RECORDER
BN	BASSOON	G	GUITAR	S	SOPRANO
BR	BARITONE	H	HARP	SX	SAXOPHONE
CH.	CHAMBER	HC	HARPSICHORD	SYM.	SYMPHONY
CHO.	CHOIR, CHORALE, CHORUS	HM	HARMONICA	T	TENOR
CL	CLARINET	L	LUTE	TB	TROMBONE
CL	CLARINET	MAR	MARIMBA	TR	TRUMPET
COMP	COMPOSER	MS	MEZZO-SOPRANO	TRAD.	TRADITIONAL
COND	CONDUCTOR	N	NARRATOR	TRANS.	TRANSCRIBED BY
CT	COUNTERTENOR	NAT.	NATIONAL	TY	TIMPANI
CV	CLAVICHORD	O	ORGAN	V	VIOLIN
DB	DOUBLE BASS	OB	OBOE	VC	VIOLONCELLO
EH	ENGLISH HORN	ORCH.	ORCHESTRA	VA	VIOLA
F	FLUTE	P	PIANO	VIGA	VIOLA DA GAMBA
				VIH	VIHUELA



BBC RADIO INTERNATIONAL



OPERATING EUROVISION AND EUROCARD

FINE MUSIC 美樂集

Publisher : Friends of Radio 4 Society Limited
P.O. Box No.97497 at
Tsim Sha Tsui Post Office

FM magazine is officially endorsed by RTHK Radio 4

Editor : Gladys Lau

English Editor : Colin Touchin

Editorial Assistant : Phoebus Lee

Art Director : Nick Ng

Administrator : Anna Wong

Printer : Tung Mei Design & Printing Ltd.

Rm 2315, 23/F, Hong Man Industrial Centre,
2 Hong Man Street, Chai Wan, HK

Production : never-night design Ltd

ISSN 1814-8433

Subscription and enquiries, please call:

General Enquiry : 9073-3474

Radio 4 Programme Enquiry : 2339-6425

Advertisement Enquiry : 9073-3575

Programmes subject to change without notice.
The views and opinions expressed
by individual writers are not necessarily
those of the publisher or the editor.

Recent issues of FM magazine are available at :

網上閱讀近期《美樂集》，請登入：

http://www.rthk.org.hk/culture/mag_main.htm#fm



RTHK Radio 4 香港電台第四台
FM Stereo 97.6-98.9 MHz
radio4.rthk.hk

出版人 : 第四台之友協會有限公司
九龍尖沙咀郵政局
郵箱97497號

《美樂集》乃香港電台第四台確認刊物

編輯 : 劉建婷

英文編輯 : 杜程

編輯助理 : 李家泰

美術總監 : 吳力恆

行政經理 : 黃嘉欣

印刷 : 東美設計印刷有限公司

香港柴灣康民街2號
康民工業中心23樓2315室

製作 : 日不落設計有限公司

訂閱及查詢電話 :

查詢 : 9073-3474

第四台節目 : 2339-6425

廣告 : 9073-3575

節目如有更改，恕不另行通知。
文章中的觀點見解及作者個人意見，
並不代表本刊出版人或編輯部之立場。

© 2021 by Friends of Radio 4 Society. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the prior permission of the publisher.

© 2021 第四台之友協會。版權所有。
未經出版人許可，不可擅自複印或轉載。

Free Copies of FM can be picked up at the beginning of each month at :
「美樂集」於每月一日起於下列地點免費派發：

- Radio Television Hong Kong • Music Office • Hong Kong Cultural Centre • Hong Kong Cultural Centre • Hong Kong City Hall • Shatin Town Hall • Tsuen Wan Town Hall • Tuen Mun Town Hall • Kwai Tsing Theatre • Yuen Long Theatre • Ngau Chi Wan Civic Centre • Sai Wan Ho Civic Centre • Sheung Wan Civic Centre • 香港電台 • 音樂事務處 • 香港文化中心 • 香港大會堂 • 沙田大會堂 • 荃灣大會堂 • 屯門大會堂 • 葵青劇院 • 元朗劇院 • 牛池灣文娛中心 • 西灣河文娛中心 • 上環文娛中心
- Tom Lee Music Co. Ltd. Retail branches including: Tsimshatsui, Wanchai, Shatin, Causeway Bay, Taikoo, Aberdeen, Western District, Olympian City, Kowloon Bay MegaBox, Hung Hom, Hang Hau, Luk Yeung Galleria, Tsing Yi, Tuen Mun, Yuen Long, Tai Po • Eddy Piano Co. Ltd. Retail Branches including: Kowloon City, Mongkok, Hung Hum, Tseung Kwan O, Tai Po, Homantin • Tsang Fook Piano Co. Ltd. Wanchai • Hong Kong Children's Strings Branches including Causeway Bay, Tai Kok Tsui • Muse Music Company • Harmony Music Co. Ltd. Prince Edward • Pro-sound Ltd. • ST Music & Art Centre • Rosealan Music • Sole Cultural Goods • Youth Square
- Hong Kong Zhang Shixiang-International Violin School • Dynamics Music • Piano Aria Academy of Music • Jessica Kowloon City & Kowloon Tong • 通利琴行 分行包括：尖沙咀、灣仔、沙田、銅鑼灣、太古、香港仔、西環、奧海城、九龍灣 (Megabox)、紅磡、坑口、綠楊坊、青衣、屯門、元朗、大埔 • 偉樂琴行 分行包括：九龍城、旺角、紅磡、將軍澳、大埔、何文田 • 曾福琴行 灣仔、香港兒童弦樂團 包括：銅鑼灣、大角咀 • 繆斯琴行 • 凱聲琴行 太子 • 寶韻 • 華偉音樂藝術中心 • 樂爵士琴行 • 向日葵文化良品 • 青年廣場 • 張世祥國際小提琴學校 • 艾莉亞音樂學院 • 杰西嘉琴行 九龍城及九龍塘
- Hong Kong Children's Choir • Music Department of the University of Hong Kong • Music Department of the Chinese University of Hong Kong • Music Department of the Hong Kong Baptist University • The Hong Kong Academy for Performing Arts • Hong Kong Music Institute • The United Academy of Music • Hong Kong International Institute of Music • Hong Kong Percussion Centre • Baron School of Music • Hong Kong Professional Piano Education Academy Tin Hau, Quarry Bay & Tsuen Wan • The Hong Kong Institute of Education • Lingnan University • 香港兒童合唱團 • 香港大學音樂系 • 香港中文大學音樂系 • 香港浸會大學音樂系 • 香港演藝學院 • 香港音樂專科學校 • 聯合音樂學院 • 香港國際音樂學校 • 香港敲擊樂中心 • 伯樂音樂學院 • 香港鋼琴教育專業學院 天后、鯉魚涌、荃灣 • 香港教育學院 • 嶺南大學
- Hong Kong Public Libraries Including: Hong Kong Central Library, Kowloon Central, Fa Yuen Street, To Kwa Wan, Lai Chi Kok, North Point, Shatin, Sheung Shui, Tai Po, Tsuen Wan, Tuen Mun, Yuen Long, North Kwai Chung • Hong Kong Museum of Art • Hong Kong Museum of History • 香港公共圖書館 包括：香港中央圖書館 • 九龍中央圖書館 • 花園街 • 土瓜灣 • 荔枝角 • 北角 • 沙田 • 上水 • 大埔 • 荃灣 • 屯門 • 元朗 • 北葵涌 • 香港藝術館 • 香港歷史博物館